

# Translators in Conversation

Moderators: Ted Goossen and Motoyuki Shibata,  
founders of *MONKEY New Writing from Japan*  
Host: Chris Lowy, Carnegie Mellon University



Top, left to right: Motoyuki Shibata (© Satomi Shimabukuro), Ted Goossen, Meg Taylor  
Below, left to right: David Boyd, Sam Malissa, Chris Lowy

**Panelists: David Boyd, Ted Goossen, Sam Malissa,  
Motoyuki Shibata, Meg Taylor**

**Tuesday, April 9, 2:00–4:00 pm**  
**McConomy Auditorium, Cohon Student Center, CMU**  
**Open to the Public**

Carnegie Mellon University  
Modern Languages

Pitt Global  
Asian Studies Center

University of  
Pittsburgh  
East Asian Languages and Literatures  
Dietrich School of Arts and Sciences

JAPAN FOUNDATION   MONKEY  
NEW WRITING FROM JAPAN

We gratefully acknowledge the generous support of Koji Yanai and the Global Communication & Applied Translation program at Carnegie Mellon University.

# APR 9

---

# 2024

**DAVID BOYD** teaches literary translation at the University of North Carolina at Charlotte. He is known for his award-winning translations of Hiroko Oyamada and Mieko Kawakami, among others. His translation of *Takaoka's Travels* by Tatsuhiko Shibusawa will be published in May 2024 under the MONKEY imprint with Stone Bridge Press.

**TED GOOSSEN** is a literary translator, professor emeritus of Japanese literature at York University in Toronto, and a founding editor of *MONKEY New Writing from Japan*. His recent work includes *Dragon Palace* (MONKEY imprint, 2023) and *The Third Love* (Granta, 2024), both by Hiromi Kawakami.

**SAM MALISSA** holds a PhD in Japanese literature from Yale University. His translations of stories by Kyōhei Sakaguchi appear in every volume of *MONKEY*.

**MOTOYUKI SHIBATA** is a literary translator and professor emeritus of American literature at the University of Tokyo. He is the founder of the Japanese literary journal *MONKEY* and *MONKEY New Writing from Japan*. He has translated Paul Auster, Stuart Dybek, Brian Evenson, Laird Hunt, and Kelly Link, among others.

**MEG TAYLOR** edits Japanese literature in translation. She is the managing editor for *MONKEY New Writing from Japan*. She studied Japanese literature with Howard Hibbett at Harvard University and has spent most of her career in trade publishing.